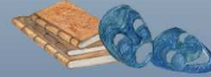




# *Studi giraldiani*

*Letteratura e teatro*



Rivista internazionale *on line, open access*  
diretta da  
Irene Romera Pintor e Susanna Villari

II

2016

Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne  
(DICAM) Messina



ISSN 2421-4191

DIREZIONE: Irene Romera Pintor, Susanna Villari  
COMITATO SCIENTIFICO: Riccardo Bruscagli (Firenze), José Luis Canet (Valencia), Renzo Cremante (Pavia), Giulio Ferroni (Roma), Rosanna Gorris (Verona), Margareth Hagen (Bergen), Bernhard Huss (Berlin), Stefano Jossa (London); Corinne Lucas (Paris), Carla Molinari (Firenze), Marzia Pieri (Siena); Irene Romera Pintor (Valencia), Susanna Villari (Messina).  
COMITATO DI REDAZIONE: Antonino Antonazzo (Messina), Riccardo Benedettini (Verona), Giorgio Forni (Messina), Anderson Magalhães (Verona), Paola Megna (Messina); Giacomo Pedini (Pavia), Renato Ricco (Salerno), Alessandra Tramontana (Messina).

Revisione a “doppio cieco” (double-blind peer review)

Editor: Dipartimento di Civiltà antiche e moderne (DICAM), Università di Messina, Polo Universitario dell'Annunziata, 98168 Messina.

Supporto tecnico: Sistema Bibliotecario di Ateneo (SBA), Università degli Studi di Messina, Via Loggia dei Mercanti, 38 - Palazzo Mariani, Messina: dott. Nunzio Femminò; dott. Dario Orselli (cab@unime.it).

Realizzazione della pagina web a cura di Enzo Brunello  
Realizzazione editoriale e tipografica a cura di Susanna Villari  
Realizzazione grafica della copertina a cura di José Luis Canet  
Consulenza editoriale: Antonino Antonazzo

Consulenza linguistica:  
francese, spagnolo: Irene Romera Pintor  
inglese: Stefano Jossa e Maria Grazia Sindoni

Logo della rivista e del sito web di Susanna Villari, con ritratto di Giraldi eseguito da Susanna Villari

Quadro al centro del sito web e della copertina:  
Dosso Dossi, *Allegoria di Ercole* (Firenze, Galleria degli Uffizi)

Contatti principali: irene.romera@uv.es - svillari@unime.it  
Sito web: <http://cab.unime.it/journals/index.php/GIRALDI/> [www.studigiraldiani.it](http://www.studigiraldiani.it)

## SOMMARIO

### EDITORIALE

- IRENE ROMERA PINTOR - SUSANNA VILLARI,  
*Presentazione* 5

### ARTICOLI

- JEAN BALSAMO, *Comment estimer l'œuvre de Gabriel Chappuys? Quelques remarques à propos de la traduction des «Dialogues philosophiques» de Giraldo Cinzio* 7
- MARIANGELA MIOTTI, *Gabriel Chappuys e le «notables nouvelles, dignes du nom d'histoire» di Giraldo Cinzio* 31
- FEDERICA RANDO, *Materiali interpolati nella «Picara Giustina» di Barezzi Barezzi* 51
- SUSANNA VILLARI, *Esegesi aristotelica e drammaturgia. Postilla a due Progetti di censimento* 75

### UT PICTURA POESIS

- SUSANNA VILLARI, *L'«Allegoria di Ercole» di Dosso Dossi* 93

### SCHEDE PER I CENSIMENTI

### TRAGEDIE CINQUE-SEICENTESCHE

- Giovangiorgio Trissino, «Sophonisba»* (Claudia Castorina) 121

«POETICA» ARISTOTELICA: EDIZIONI E COMMENTI  
DEL XVI SECOLO

- Francesco Robortello, *«In librum Aristotelis De arte poetica  
explicationes»* (Renato Ricco - Susanna Villari) 153

CRONACHE DI CONVEGNI

- Hieroglyphica. Cleopatra e l'Egitto tra Italia e Francia nel  
Rinascimento* (Verona, 4-6 novembre 2015)  
(Daniele Speziari) 175

RECENSIONI

- Ai confini della letteratura*, Atti della giornata in onore di  
MARIO POZZI, Morgex, 4 maggio 2012, a cura di  
JEAN-LOUIS FOURNEL, ROSANNA GORRIS CAMOS ed  
ENRICO MATTIODA, Torino, Nino Aragno Editore,  
2015 (Riccardo Benedettini) 181
- MARIE-PIERRE LAUMOND, *La représentation des guerres  
civiles romaines dans la tragédie européenne du XVI<sup>e</sup> siècle  
(1540-1610)*, tesi di dottorato discussa presso  
l'Università degli Studi di Bari, supervisore: Prof.ssa  
Maria Grazia Porcelli, 2015 (Enrica Boni) 187
- FRANCESCO NEGRI DA BASSANO, *Tragedia intitolata  
Libero Arbitrio (1546, 1550)*, a cura di C. CASALINI e  
L. SALVARANI, presentazione di F. MATTEI, Roma,  
Anicia, 2014 (Anderson Magalhães) 193